

CURRICULUM VITAE

Family name: BEREZNYI
First name: OLEKSANDR
Date of birth: 25 JANUARY 1976
Nationality: UKRAINE
Marital status: MARRIED
E-mail: uapythonx@gmail.com
Phone: +380506992775

Education background:

Institution (Date from - Date to)	Degree(s) or Diploma(s) obtained:
Kharkiv Air and Space University (Kharkiv, Ukraine) <i>from 10/2002 till 05/2004</i>	Engineer Diploma, Specialist in Quality, Standardization and Certification. Quality Engineer, Quality Manager
Kyiv State Linguistic University (Kyiv, Ukraine) <i>from 08/1993 till 06/1998</i>	Linguist Diploma, English Language and Literature

Language skills: Indicate competence on a scale of 1 to 5 (1 - excellent; 5 - basic)

Language	Reading	Speaking	Writing
English	1	1	1
Ukrainian	1	1	1
Russian	1	1	1

Key Competences:

Consecutive (26+ years) and simultaneous (14+ years) interpretation (EN-RU, RU-EN, EN-UA, UA-EN) and translation (26+ years) in various technical and non-technical fields, such as Nuclear and Renewable Energy, Construction Industry, Nuclear and Work Safety, Processes Management and Personnel Management, Environmental protection, Military Operations and Tactics, Politics and Public Affairs, Legal Documentation, Mass Media etc. Management and Leadership of Translator Teams, Quality Assurance in Translation-related processes. Ability to work within a team as a part of the team and as a leader to identify, set and achieve team's objectives.

For my work experience see pages below

Professional experience

Date from - Date to	Location	Company	Position	Description
Dec 2015 – Present time	Ukraine	British Army Operation Orbital	Translator/Interpreter	Provision of translation and interpretation services in the field of military personnel training.
Oct 2014 – Sep 2019	Kyiv, Ukraine	Holtec International	Translator	Translation of technical and procurement-related documents for the projects on construction of Spent Nuclear Fuel processing and storage facilities at Chernobyl NPP.
Sep 2010 – Dec 2014	Kyiv, Energodar, Ukraine	AREVA GmbH (via Enertek, LLC)	Senior Expert QA Support to PM Translation Team Leader	Facilitation of communications within the Project Team and with the Project Stakeholders. Overall responsibility for documentation flow support to the International Project and assurance of quality of deliverables, their translation as well as interpretation activities for the Project: <ul style="list-style-type: none"> - Translation (EN-RU and EN-UA) of various Project documents related to the development of training for maintenance and management personnel of NNTGC Energoatom; - Translation of Multimedia Training Modules and E-Learning system localization for training of Maintenance and Management personnel of Ukrainian Nuclear Power Plants. - Interpretation during Project meetings, workshops, seminars and trainings including consecutive and simultaneous interpretation; - Overall and detailed management of activities of a group of in-house and outsourcer translators who provided their translation services to the Project; - General linguistic and inter-cultural support to the Project.
April 2010 – Dec 2010	Kyiv, Ukraine	AECOM Ukraine	Translator/ Documentation Manager	Translation of technical and administrative documentation: <ul style="list-style-type: none"> - Technical specifications, building specifications for various projects and clients of AECOM - Technical and financial Due Diligence reports - Contractual documentation Development and describing processes procedures for administrative activities of the company
June 2009- March 2010	Kyiv, Ukraine	Freelance Translator	Freelance translator/Interpreter	Provision of outsourced translation services for various clients in the field of energy. <ul style="list-style-type: none"> - Translation of technical and regulatory documents, translation of drawings (CAD), software localization, web site localization, interpreting during meetings and workgroups.
August 2008 – June 2009	Kyiv, Ukraine	Pro-Wind LLC	Translator/Interpreter	Pro-Wind, LLC was a general design and construction contractor to Nova-Eco LLC in the project of construction of 300 MW Wind Power Plant and associated electrical facilities in AR of Crimea, Ukraine. <ul style="list-style-type: none"> - Translation and interpreting services in the course of implementation of the wind park construction project.
Jan 2008 – Aug 2008	Kyiv, Ukraine	Nova-Eco LLC	Translator/Interpreter	Nova-Eco is a company that develops a project of construction and operation of a 300 MW Wind Power Plant and electrical facilities in AR of Crimea, Ukraine As Translator/Interpreter: <ul style="list-style-type: none"> - Translation of technical and commercial documentation in relation of the project of construction of Wind Power Plant. - Interpreting during business meetings, presentations, site visits.

Date from - Date to	Location	Company	Position	Description
Aug 2007 – Dec 2007	Kyiv, Ukraine	SGS Ukraine	Commercial Administrator	<p>As SGS Systems and Services Certification (SSC) Commercial Administrator:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Promotion of SGS systems certification and GMP training activities in Ukraine - Establishment of relations with new clients and management of activities with clients in Ukraine on certification of their management systems and participation of their staff in various GMP training programs; - Planning, arrangement and coordination of GMP training courses for clients within Ukraine; - Development and promotion of SGS Climate Change Program in Ukraine (as validation and verification service provider for JI projects).
Sep 2006 – Jan 2007	Kyiv, Ukraine	Kuehne-Nagel Ukraine	Logistics Center Quality Manager	<p>Implementation of corporate policies, standards and procedures approved by company management for the activities of the warehousing complex:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Leadership in the continuous improvement process; - Planning and holding monthly quality review meetings for the main contracts; - Participation in clients and services suppliers meetings to discuss processes' quality issues. Addressing quality issues raised by clients; - KPI analysis; - Performance of internal audits and development of corrective actions, follow-up of corrective actions implementation; - Development of quality reports for company QA and operations management; - Support to the warehouse operations manager and projects managers for all issues related to quality, environment, health & safety. <p>Jointly with operations managers - planning, arrangement and provision of training for warehouse personnel on quality and safety issues and goals:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identification of quality and safety issues to be addressed in the training process; - Identification of training needs, establishment of training goals; - Identification of target groups for training; - Planning and arrangement of training courses - Implementation of training; - Collection of training feedback from managers and staff, feedback review and incorporation of analysis results in future training plans.
Feb 2000 – July 2006	Slavutich, Ukraine	Consortium BELGATOM-ANSALDO-SGN. LRTP Project	Translator/Interpreter	<ul style="list-style-type: none"> - Translation of technical and procurement specifications for process, radiation monitoring, communication, waste retrieval, electrical & handling equipment, building specifications, civil works and other design documents; - Translation of the Preliminary Safety Analysis Report for LRTP, LRTP Environmental Impact Assessment Report; - Translation of tests programs, procedures and reports; - Translation of business correspondence, on-site procedures, codes, standards etc.; - Interpreting during meetings, site visits.

Date from - Date to	Location	Company	Position	Description
April 1999 – Jan 2000	Slavutich, Ukraine	Consortium SGN-AEA-EWN ChNPP OSAT	Translator/Interpreter	<ul style="list-style-type: none"> - Translation of Technical Specifications for the Industrial Complex for Solid Radwaste Management, Centre for Solid Radwaste Treatment and Disposal, Interim Storage Facility, Temporary Radwaste Store Environmental Impact Assessment Report, ChNPP & EZ Radwaste Inventory reports, etc.; - Translation of Information/Technologies Transfer Presentation Books; - Translation of correspondence, on-site procedures, codes, standards etc.; - Interpreting during meetings, presentations, site visits;
Sep 1995– Nov 1998	Kyiv, Ukraine	JV Ukrsat LLC	Translator/Interpreter	<p>Joint American and Ukrainian Venture Ukrsat LLC implemented several large-scale communication systems projects.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Translation of technical documents (communication equipment specifications, translation of design documentation of wireless and FOCL communication systems), business correspondence; - Management of documentation flow within the company - Interpreting during technical meetings and negotiations.
May 1993 – June 1995	Kyiv, Ukraine		Freelance Translator/Interpreter	Provision of translation and interpreting services to various clients such as tourists, missionaries, businessmen.

References

NAME	COMPANY, POSITION	EMAIL	TELEPHONE
Ronald Landefeld	Areva GmbH Nuclear Maintenance Engineer, Project Manager	ronald.landefeld@areva.com	+49 160 8853505
Volodymyr Baskakov	Enertek LLC Nuclear Engineer, Reactor Operator and Shift Supervisor, Nuclear Expert	baskakov@dv-com.net	+380 50 4846479
Nikolay Martynov	Holtec International Head of Translation Department	n.martynov@holtec.Kyiv.ua	+380 67 7734072

Reference letters by previous employers including International Corporations managers and British Army commanders will be provided upon request.

January 24, 2020

Oleksandr Berezhnyi

